

15
MONSIEUR LE PRESIDENT,

le 5 octobre 1920 à la Conférence

de la Paix à Riga le protocole de la séance des Prési-
dents des Délégations est signé par les représentants
de la Pologne d'un côté et de la Russie et de l'Ukraine
d'autre", tandis que, en effet, l'Ukraine prend aucune
part aux susdites pourparlers. L'Ukraine, non seulement,
n'a pas fait la guerre contre la Pologne, mais au con-
traire a agi tout le temps comme une alliée de la Pologne
et dirige en ce moment avec elle une action militaire en-
semble contre la Russie. Par la Loi du 23 janvier 1919
le Gouvernement légitime Ukrainien a reçu son pouvoir du
Congrès Populaire et son représentant se trouve jus-à
présent à Varsovie. Aucun autre gouvernement ukrainien
n'existe pas. Le cadre des troupes, combattantes contre
la Pologne, certifie que le peuple ukrainien n'en prend
pas part.

La situation, créée par la susdite
mention au protocole de la participation de l'Ukraine,
menace à cet Etat des conséquences malfaisantes. La Rus-
sie souciait de la situation pareille depuis la fin du
1917. Pour imposer son pouvoir en Ukraine, le gouverne-
ment soviétique russe se servait de la force armée et
de la terreur. Dans les régions, où il était impossib-
le d'établir des soviets, ce gouvernement employait la
fiction du pouvoir soviétique et composait des gouver-
nements mis en scène. Pour remplacer le pouvoir légi-

A SON EXCELLENCE le Gouvernement russe convoqua le 4 décembre 1917 à
J. DOMBSKY, PRE- Kiew le Congrès paysan. Mais parmi les 2.000 membres
SIDENT DE LA DE- de ce Congrès 1950 ont voté contre le pouvoir sovie-
legation DE LA tique et en faveur de la Rada Centrale Démocratique.
POLOGNE A LA CON- Après telle défaite les autres 50 membres du Congrès
FERENCE DE LA se sont rendus à Kharkow, où un gouvernement soviétique
PAIX A RIGA.

1500
de l'Ukraine a été proclamé par eux. Le gouvernement de soviets russe amena ce gouvernement fictif à Brest-Litowsk pour les pourparlers avec l'Allemagne et les autres puissances au nom de l'Ukraine. Néanmoins l'Allemagne, l'Autriche, la Turquie et la Bulgarie ont compris cette mise en scène et ont refusé d'entrer en relations avec un gouvernement pareil.

Des mêmes gouvernements fictifs étaient établis par la proclamation du pouvoir soviétique par le gouvernement de soviets russe en Lithuanie, Esthonie, Latvia et même en Pologne pendant l'occupation militaire de ces pays par les bolchevistes.

Puis, le 28 janvier 1919 le Congrès Populaire de l'Ukraine s'est exprimé résolument contre le pouvoir soviétique.

Et maintenant, quand toute l'Ukraine s'embrasse de la lutte contre les bolchevistes, le gouvernement russe a organisé de nouveau, comme il ce fit tout à l'heure à Brest-Litowsk, la fiction du gouvernement soviétique ukrainien pour accomplir son oeuvre et obtenir la reconnaissance de ce gouvernement fictif par la Pologne, c'est à dire par une puissance de l'Entente. Et on peut constater de susindiqué protocole, que la Russie de soviets a obtenu son but, parce que la fiction est devenu semblable à la réalité.

En résultat, sans doute, tout ce peut donner une force nouvelle au bolchevisme, poser des obstacles nouveaux au gouvernement légitime de la République Démocratique Ukrainienne et menace de grands dangers à l'Ukraine, même à la Pologne et à toute l'Europe.

C'est pourquoi nous, représentants du gouvernement légitime de la République Démocratique Ukrainienne, laquelle continuera la guerre défensive con-

tre la Russie, avons l'honneur de vous exposer, Monsieur le Président, susmentionné et de déclarer, que nous considérons tous les actes, décisions, reconnaissances et résolutions de la conférence, pris sans participation du Gouvernement de la République Démocratique Ukrainienne, comme pas obligatoires pour l'Ukraine.

Veillez agréer, Monsieur le Président, les expressions de notre plus haute considération.

Les Représentants du Gouvernement de la République Démocratique de l'Ukraine:

S. CHELOUKHINE,
Sénateur.

W. KEDROWSKY,
Chef de la Mission Diplomatique en Latvi.

Riga, le 7 octobre 1920.

Nº 318.

*Pour la copie conforme
Le Secrétaire S. Pastbennov*

ПАНЕ ГОЛОВО,

5-го жовтня 1920 року на мировій конференції в Ризі підписано протокола, в яким контр-агентами названі "Польща з одного боку і Росія та Україна- з другого", тоді як в дійсности Україна участі в переговорах не бере і не тільки не воювала проти Польщі, а навпаки увесь час і донині виступає союзницею її і разом з нею провадить своїми військовими силами акцію проти Росії. Законний Український Уряд, який по закону 28 січня 1919 року одержав свою владу від Народнього Конгресу, має і нині свого представника у Варшаві. Ніякого иньшого Українського Уряду не існує. Склад виступаючих проти Польщі військ свідчить, що Український наріц в них участі не бере.

Ситуація, яку творить вищенаведена вказівка в протоколі про участь України загрожує для неї шкодливими наслідками. Росія дбала про таку ситуацію ще з кінця 1917 року. Щоб поширити свою владу на Україну, Російський Совітський Уряд вживав для цього збройну силу і терор. Там, де не можна було завести совітів, він прибігав до фікції совітської влади і утворював інсценіровку її. Щоб поставити свої совіти на місце законної влади України- центральної Ради, російський уряд скликав на 4 грудня 1917 року у Києві селянський з'їзд. Але на з'їзді з 2000 членів його 1900 голосів висловилися проти совітської влади і за демокраичну центральну Раду. Після цієї поразки, 30 членів з'їзду поїхали до Ларькова і проголосили в себе совітський уряд України. Російський Совітський Уряд повіз цей фіктивний уряд до Берестя Литовського для переговорів з Германією і ин.од імени України. Германія, Австрія, Туреччина і Болгарія, одначе виявили цю фікцію і інсценіровку, а тому не зхотіли вести з ним переговори.

Такі ж фіктивні уряди було утворено Російським Совітським Урядом проголошенням совітської влади в Литві, Естонії, Латвії і навіть в самій Польщі під час большевицької військової окупації цих країн.

На Україні Народній Конгрес 28 січня 1919 року рішуче висловився проти совітської влади.

Нині, коли вся Україна кипить боротьбою проти большевиків, щоб при допомозі фікції українського совітського уряду досягти своїх

ВАСИЛЕНЦІ І. ДОМБСЬКОМУ,

членові польської делегації на

міжнародну конференцію у Ризі.

1908
цілей, Російський Совітський Уряд подібно тому, як для Берястя, знову утворив фікцію Українського Совітського Уряду і інсценірував його для переговорів з Польщею у Ризі, щоб добитися признання його від Польщі, яка являється одною з держав Антанти. І от, нині, як треба думати з вищенаведеного протоколу, совітська Росія досягла свого, бо фікція через визнання набула вигляд реальности.

Нема ніякого сумніву, що все оце може принести нову силу більшовизму і творить нові утруднення законному Уряду Української Народньої Республіки, а також загрожує великими небезпеками перше всього Україні, а потім самій Польщі і Європі.

Тому ми, як уповноважені законного Уряду Української Народньої Республіки, яка буде продовжувати проти Росії свою оборончу війну, маємо за честь повідомити про вищесказане, Пане Голово, і заявити що всі акти, вирішення, визнання і постанови конференції, як утворені без участі Правительства Української Народньої Республіки, ми вважаємо для неї не обовязковими.

Не відмовьте прийняти, Пане Голово, вислов нашої найвищої поваги.

Представники Уряду Української Народньої
Республіки:

Рига, 7 жовтня 1920

№ 318 /#

Сенатор С. Шелухін в.р.

Голова Дипломатичної
Місії в Данії В. Кедровський в.р.